



一個旗袍師傅與女兒之間的兩代故事，  
以歌曲譜成一段段優美樂章，帶你進入一個奇妙的  
音樂世界。由卡加里一劇場眾演員及音樂人傾力演出，  
多首廣東話原創歌曲一一送上。

歐陽兆君

李珮欣

文綺琪

卓文琪

何嘉華

Cantonese Musical  
The button of Love

## 龍鳳扣

廣東話音樂劇

卡加里《龍鳳扣》  
全新廣東話音樂劇  
門票現正公開發售

演出日期：2023年9月9/10日  
時間：9月10日(星期日)日場3:30pm  
9月9/10日(星期六/日)夜場7:30pm  
地點：cSPACE MARDIA LOOP STUDIO THEATRE  
1721, 29 AVE SW SUITE #125,  
CALGARY AB

票價 實體購票：  
\$25 Y93 SUSHI CRAVE JAPANESE CAFE  
(22 MIDLAKE BLVD SE, SUITE 336, CALGARY)  
御茶 ROYAL TEA HOUSE  
UNIT 123, 328 CENTRE STREET S (DRAGON  
CITY MALL), CALGARY



購票查詢：SERENA +1(403)404-6198  
dramaonecalgary@gmail.com

特別贊助



至專贊助



傳媒贊助



售票地點贊助



## WExcel 展鵬地產

WExcel REALTY MANAGEMENT LTD.



Jack Liu 廖展鵬  
CPM®, Broker  
403-606-9899



Alex Liu 廖展豪  
PM, Realtor®  
403-890-6383

### 西南區 Somerset 月租 \$1900

超級便利二樓柏文，2睡房2浴廁，主人房有獨立浴廁及衣帽間。開放式廚房連特大客廳及露台，光猛開陽。露台及儲物房。步行5分鐘可至輕鐵站、巴士站、YMCA及購物中心。

### 西北 Hillhurst 月租 \$1900

時尚柏文單位位於商業繁華Kensington, 1睡房1浴廁，光猛開揚。租金包括停車位、免費洗衣、單車房及水暖氣費。步行可達輕鐵站、公園、Elbow River、餐館及超市。10分鐘車程可到SAIT及大學。

### 西北區 Huntington Hills 月租 \$2390

全新裝修獨立屋，1050平方呎，5睡房2.5浴廁，全新地板及油漆。超大後院連雙車房及附屬儲藏室。步行可至巴士站、學校及公園。超市、購物中心、社區中心、休閒及游泳中心只需5分鐘車程。

### 東北區 Harvest Hill 月租 \$2190

1100平方呎兩層排屋，3睡房2.5浴廁+1書房，單車房，土庫裝修。鄰近機場，購物中心，公園及高速公路。

### 西北 Panorama Hills 月租 \$2400

超級交通便利兩層排屋連雙車房，3睡房2.5浴廁。鄰近高速公路，步行可到小學及初中學校、公園、購物中心等。

### 西南區 Killarney 月租 \$1490

4Plex 單位，2睡房1.5浴廁，連陽臺，儲物室及露天車位。鄰近政府娛樂設施，學校，購物中心，高爾夫球場及公園。交通方便，有c-train 及巴士站，10分鐘車程到市中心。

587-955-9988  
922-5 Ave SW #516 Calgary  
admin@wexcel.ca  
www.WExcel.ca

隨時隨刻  
為你物業增值

租賃糾紛調解及處理

Secondary Suite 登記及合法化

房屋衛生消防條例規範化

因疫情關係，本報暫時改為  
網上電子版，繼續為各界服務。

東方 周報  
www.orientalweekly.net

THURSDAY 星期四

會見基辛格 王毅促美用行動反台獨

中共中央政治局委員、中央外事工作委員會辦公室主任王毅昨日在北京會見美國前國務卿基辛格。王毅強調，一個中國是台灣問題最根本的現狀，「台獨」與台海和平水火不容，必須恪守《上海公報》確定的一中原則。他又指，如美方真心希望台海穩定，應用行動明確公開反對「台獨」，與「台獨」分裂行徑劃清界線。

集結日本海聯合軍演 華空兵首從俄機場起飛

中國國防部新聞局官方微博昨日發布消息，參加在日本海中部舉行的「北部·聯合-2023」演習的中方海上編隊，周二中午已抵達預定海域，與俄方海上兵力會合。兩軍參演兵力全部集結完畢，並完成開設聯合戰役指揮部，為演習正式開始做好準備。據內地官媒報道，此次中方參演空中兵力要在陌生機場升降、陌生條件下保障，意味中方空中兵力將首次從俄方機場起飛。

駐韓兵投朝內情 犯襲擊罪 不欲返美受懲

駐韓美軍士兵特拉維斯·金(Travis King)周二在板門店共同警備區參觀時，突然從南韓一側越過軍事分界線進入北韓。美國官員證實，特拉維斯·金早前因犯襲擊罪而在南韓入獄，約一周前獲釋，他原定周二送返美國接受軍方紀律處分，但他被帶到仁川機場後無上飛機，擅自離開機場前往板門店。

朝再試射兩短程彈道導彈

南韓軍方昨日凌晨指，北韓在順安一帶向朝鮮半島東部海域發射兩枚短程彈道導彈。日本政府表示，兩枚導彈皆落入日本專屬經濟水域範圍外。針對近期半島局勢加劇，中國外交部發言人毛寧同日指出，有關方借半島問題謀求地緣私利，情況令人擔憂。

憲法院暫停議員資格 皮塔無望出任總理

泰國前進黨黨魁皮塔上週四經歷首輪總理投票失利後，昨天首先被憲法院暫停國會下議院議員身份，再遭國會否決競逐總理資格。外界預期，與前進黨結盟、下議院第二大黨為泰黨或推舉與前總理他信關係密切的房地產商人斯雷他(Srettha Thavisin)挑戰總理寶座。

FRIDAY 星期五

糧食協議叫停 黑海危機急升

俄羅斯決定不再參與《黑海穀物協議》後，周三宣布當地時間周四凌晨零時起，對在黑海駛往烏克蘭港口的船隻，視為潛在的軍事貨物運輸者，它們懸掛船旗所代表的國家被視為參與俄烏戰爭並支持烏方。烏克蘭以牙還牙，周五起對駛往俄方黑海港口的船隻視為軍事物資運輸船；區內即將爆發「貨輪戰爭」。

歐5國限農產進口 延長至年底

烏克蘭的5個中歐鄰國周二簽署一份聯合立場文件，要求歐盟把今年9月15日到期的農產品進口禁令延長至年底，免本國農民受打擊。波蘭、保加利亞、匈牙利、羅馬尼亞、斯洛伐克的農業部長在波蘭首都華沙開會後，公布簽署上述文件，要求歐盟把烏克蘭小麥、玉米、油菜籽和葵花籽的進口禁令延長。

下月金磚峰會 普京視像現身

南非總統拉馬福薩周三表示，俄羅斯總統普京不會出席下月在約翰內斯堡舉行的金磚五國峰會，改由俄羅斯外交部長拉夫羅夫出席。俄羅斯克里姆林宮發言人佩斯科夫同日表示，普京將以視像形式全程參與峰會。

尹錫悅登戰略核潛 朝揚言可用核武

南韓總統尹錫悅周三在釜山港視察美國海軍戰略核潛艇肯塔基號，他警告北韓發起挑釁將導致政權終結。北韓國防相強純男翌日揚言，美國戰略核潛艇入韓停靠，滿足朝方使用核武的條件，包括認為核武攻擊臨近時，可以啟動必要的行動程序。

美3艘戰略核潛動向 罕有同時通報

代表美國海陸空核三位一體打擊力量的部隊近日活動頻繁，特別是屬於海基核威懾力量的戰略核潛艇。除了周二訪問南韓的肯塔基號外，姊妹艦緬因號與田納西號日前亦浮出水面現身，軍方同時通報它們的動向，情況相對罕見。

山東萊榮高鐵涉偷工減料 當局徹查

山東省重大項目萊榮高鐵原定今年10月底具備開通營運條件，但有施工人員近日實名舉報工程偷工減料，稱部分路段的螺絲樁長度短於設計要求。上海鐵路監管局昨日指高度重視事件，已派員赴山東調查。山東省交通運輸廳亦成立調查組，將會同有關方面全面調查核實，依法依規處理，相關調查結果將及時公布。

SATURDAY 星期六

基辛格晤華防長 白宮表遺憾

美國前國務卿基辛格近日展開訪華之行，周二至周四在北京與中國領導人，以及多名官員會面，其中包括多次拒絕與美國國防部長奧斯汀會談的中國國務委員兼國防部長李尚福，美國白宮對此表示遺憾。

中俄赴日本海演習揭幕

中國與俄羅斯海上編隊共同開展的「北部·聯合-2023」演習，周二集結完畢，周四上午8時在日本海某海域舉行開幕式。在隨後4天，中俄雙方參演兵力將圍繞海空護航、威懾驅離、錨地防禦等多個課目展開聯合演練。

伊朗頻扣押商船 美增派部隊兩艘艦周旋

美國繼續向中東增兵應對伊朗試圖扣押商船，繼加派戰機及宙盾驅逐艦後，美國國防部長奧斯汀周四宣布，向波斯灣地區派遣兩艘兩棲艦艇及部分海軍陸戰隊人員，它們提供更大的靈活性及海上能力，阻嚇伊朗破壞穩定的活動。惟美方面對歐洲的俄烏戰爭、印太地區的中國軍事威脅，此時抽調兵力備受質疑。

列根號隨時重返波斯灣

美國2021年夏天完成從阿富汗撤軍後，一直減少派駐中東的海軍力量，改為重點應對中國及近年爆發的俄烏戰爭。在印太及歐洲兩個地區對兵力的需求持續高企之際，中東局勢再度緊張，美方被迫從上述兩地抽調軍事資源應對。

美澳聯13國演習 料華艦探軍情

美國與澳洲兩年一度的「護身軍刀」聯合演習周五在澳洲悉尼啟動，13個國家共派出逾30,000名軍事人員參與。澳洲傳媒同日引述防務及安全消息指，澳洲國防部預計中國解放軍將派出兩艘軍艦，未來數天前往澳洲刺探軍情。

駐德德薩領館遇襲 華：無傷亡

烏克蘭敖德薩州州長基佩爾周四表示，中國駐敖德薩總領事館在俄羅斯周二晚間攻擊受損。中國外交部發言人證實事件，稱總領館沒有人員傷亡。

俄下令英外交官須通報行程

俄羅斯與英國因俄烏戰爭而關係緊張，俄羅斯外交部周四宣布，對英國外交官在俄羅斯境內的行動施加限制，要求他們預先向俄國當局提交行程。

SUNDAY 星期日

北韓巡航導彈射黃海 美3大轟炸機演習打對台

北韓宣稱美國向南韓派遣戰略核潛艇，滿足朝方使用核武的條件後，昨日向朝鮮半島西部的黃海發射多枚巡航導彈，型號不排除是可以搭載戰術核彈頭。面對印太局勢趨緊張，美國加強兵力演習，旗下三大轟炸機近日罕有會師阿拉斯加州，演練應對當今挑戰的敏捷作戰運用能力，展現對地區穩定的承諾。

美近岸戰鬥艦服役 悉尼舉行儀式

美國海軍上周六在澳洲悉尼，為近岸戰鬥艦坎培拉號舉行服役儀式，成為美方首艘在國外港口舉行上述儀式的軍艦。坎培拉號是美國海軍第二艘軍艦，以澳洲首都命名兼紀念在1942年第二次世界大戰期間沉沒的澳洲重巡洋艦坎培拉號；時任美國總統小羅斯福事後下令，把美國一艘重巡洋艦更改艦名為坎培拉號。

日本反艦導彈 澳洲測試

澳洲正在舉行由13國參與的「護身軍刀」聯合演習，日本陸上自衛隊上周六在澳洲新南威爾士省一個武器測試場，發射一枚12式反艦導彈，是該部隊首次在澳洲測試其作戰能力。澳洲軍方同時證實，上周五在昆士蘭省以東的珊瑚海發現一艘中國間諜船，國防部長馬利斯科稱外界毋須擔憂，指對方依國際法行動。

普京警告侵白羅斯如攻俄 德即準備與北約護波蘭 俄羅斯總統普京上周五警告波蘭，任何針對白羅斯的侵略行動，都將被視為對俄羅斯的攻擊。普京話音未落，德國國防部長皮斯希爾隨即宣布，德國和北約準備支援波蘭保衛東翼國土。

華冀俄烏恢復糧食出口

中國常駐聯合國副代表耿爽上周五在安理會審議烏克蘭人道問題時發言稱，中方希望早日恢復俄羅斯和烏克蘭糧食與化肥出口，並再次呼籲衝突當事方儘快重啟和談，國際社會為此創造良好條件。

特朗普不當處理機密案 明年5-20開審

美國聯邦法官上周五決定，美國前總統特朗普涉及的不當處理機密文件案，明年5月20日開審。控方指特朗普2021年卸任後，在佛羅里達州寓所海湖莊園非法保存機密文件，並阻礙政府取回涉案文件。

一周國際新聞 INTERNATIONAL NEWS 2023年7月20日 ~ 7月26日

Lucky Supermarket advertisement with logo, dates (July 28 - August 03, 2023), and social media handles.

Grid of product listings for Lucky Supermarket, including rice, noodles, vegetables, fruits, and meats with prices and promotional tags.

Forest Lawn Location: #237, 4527 - 8th Avenue | 403.569.0778 Sunridge Location: 3333 Sunridge Way NE | 403.717.0770 Opens: 9am - 9pm Daily Prices Effective July 28, 2023

WEDNESDAY 星期一

烏集束彈轟炸 俄戰地記者1死3傷

俄羅斯國防部上週六公布，4名俄羅斯戰地記者同日在烏東扎波羅熱熱道新聞時，遭到烏軍集束彈藥襲擊，其中一人死亡。俄方揚言殺害記者的人會受到懲罰之際，俄軍翌日向烏克蘭南部敖德薩發射多枚導彈，造成至少一死22傷。

烏證無人機襲克里米亞 炸毀彈藥庫

烏克蘭軍方上週六證實，克里米亞半島當天有一個彈藥庫爆炸，確實是烏軍發動的攻擊。匿名烏克蘭軍人證實烏克蘭部隊在克里米亞地區發動攻擊。俄羅斯扶植的克里米亞總理阿克肖諾夫(Sergei Aksyonov)較早時表示，烏克蘭的無人機上週六襲擊克里米亞克拉斯諾瓦爾代斯基地區，導致一個彈藥庫爆炸，他下令疏散受襲擊地點5公里範圍內的居民，並暫停鐵路行駛。

拜登將晤意總理 料中烏議題

美國總統拜登將於周四在白宮會見意大利總理梅洛妮，預計討論中國及烏克蘭議題。梅洛妮上週在立陶宛維爾紐斯舉行的北約峰會結束時表示，她已與拜登在峰會期間進行了雙邊會面，對方邀請她前往白宮。

希臘山火失控 撤離逾2000人

希臘旅遊勝地羅茲島(Rhodes)山火肆虐，情況失控，當局上週六出動數十艘船隻，由沙灘上接運逾2,000名民眾撤離往安全地點。

西班牙政府再現極右勢力

西班牙昨日舉行提前大選投票，民調顯示保守派人民黨將取得最多議席，但未必可以單獨執政，意味他們將與極右民聲黨籌組聯合政府，若成事將會是自西班牙已故前獨裁者佛朗哥在1970年代結束統治以來，再次有極右政黨進入政府。

柬埔寨大選 洪森謀長子接班

柬埔寨昨日舉行大選投票，投票於同日下午結束。由於唯一強勢的對派獨光黨因註冊問題被褫奪參選資格，執政近40年的總理洪森幾乎篤定勝出，其領導的人民黨可望囊括眾議院全數125席。反對派批評今次大選是一場騙局，整個選舉都被洪森操縱。

王毅訪肯尼亞 同意鐵路航空合作

出訪非洲的中共中央政治局委員、中央外事工作委員會辦公室主任王毅上週六在肯尼亞首都內羅畢會晤總統魯托，雙方同意在鐵路、航空等領域合作，促進非洲一體化建設。同日，王毅與肯尼亞外長穆圖阿會面。

國民黨全代會通過提名 侯友宜正式參選

國民黨昨日召開全代會，新北市長侯友宜獲正式通過提名代表國民黨參加2024年台灣總統選舉。前高雄市長韓國瑜亦有現身，侯友宜感謝韓國瑜支持，並為上屆大選沒有充分支持對方選總統道歉，承認「4年前我做得不好」，他兩度擁抱韓國瑜。

TUESDAY 星期二

盧卡申科會晤普京 稱瓦格納謀攻華沙

白羅斯總統盧卡申科周日與俄羅斯總統普京會面，為兩人在瓦格納兵變失敗後首次見面。盧卡申科表示，身在白羅斯的瓦格納僱傭兵向他施壓，希望往西部鄰國波蘭首都華沙和熱舒夫「旅行」。他指北約武器和僱傭兵大量參與俄烏衝突，形容戰鬥「已是面對整個北約集團」。

俄國防部附近攔截2架烏無人機

俄羅斯首都莫斯科昨日凌晨傳出兩聲巨響，俄媒指距離國防部大樓兩公里的位置發現無人機殘骸。國防部則指，攔截了兩架烏克蘭無人機，阻止它們攻擊莫斯科的目標。

俄指有利美歐 拒續黑海糧食協議

俄羅斯克里姆林宮昨日發表總統普京的署名文章，他指黑海糧食協議實際讓出口和轉售烏克蘭糧食的美國和歐洲大型企業發財，因此不需延續協議。他預計今年俄羅斯收成將再創新高，有能力代替烏克蘭糧食供應至非洲。

左右翼未達執政門檻 西班牙料懸峙國會

西班牙國會選舉周日投票結束，分析認為無論是右翼人民黨還是首相桑切斯所屬左翼工人社會黨，都難以聯合其他黨派取得執政所需議席。預料西班牙將出現懸峙國會。媒體預計人民黨、民聲黨等右翼黨派將合共取得170席，而工人社會黨、匯總等左翼黨派將合共取得172席，雙方議席數量與執政所需的176席仍有距離。

以色列司法改革大比數通過

以色列國會昨日就司法改革法案表決，在反對派議員離場抗議後，法案以64對0的投票結果通過，賦予國會權力委任法官，並能以簡單大多數票，推翻最高法院判決。剛出院的總理內塔尼亞胡，亦有現身國會出席法案表決。

檢遠域實戰能力 中俄軍演落幕

中俄「北部聯合-2023」日本海演習於周日下午2時許，隨著艦艇編隊的錨地防禦演練順利結束而完成各項預定演練課目。在閉幕式上，演習指揮員、解放軍海軍少將邱文生宣布演習圓滿結束。

CIA認在華網10年前重創

美國中央情報局(CIA)局長伯恩斯上週四首次公開承認，中情局在中國的情報網於10年前遭受毀滅性損失，現時正努力重建。中國外交部發言人毛寧昨日表示，中方將採取一切必要措施，堅決維護國家安全。

黑龍江中學體育館塌頂 政府處理欠善家長怨聲

黑龍江省齊齊哈爾市龍沙區第34中學體育館樓頂周日倒塌，一度有15人被困。救援人員翌日早上救出全部15人，惟當中11人死亡，現場搜救工作結束。體育館已建成26年，旁邊正建造學校新大樓，事發前體育館樓頂違規堆放大量袋裝材料，一名施工負責人已被公安控制。知情人士指，目前是暑假，但周日有學校女子排球隊員在館內訓練。事發後有學生家長批評政府處理不力。

THURSDAY 星期三

金磚國會議 華提網絡安全4建議

中共中央政治局委員、中央外事工作委員會辦公室主任王毅周一在南非約翰內斯堡，出席金磚國家安全事務高級代表之友會議，討論網絡安全日漸成為發展中國家的挑戰。王毅表示，網絡空間應該是百花齊放的大舞台，而非搞數碼鐵幕的新戰場，反對利用網絡空間推行「顏色革命」的企圖。

俄軍空襲烏糧港 戰火逼近羅馬尼亞

俄羅斯針對烏克蘭黑海港口的行動升級，周一使用自殺式無人機首次襲擊多瑙河敖德薩州流域兩個港口，距離羅馬尼亞一河之隔，是俄方最接近北約成員國的一次攻擊。羅馬尼亞與北約東翼盟國加強警戒態勢，總統約翰尼斯強烈譴責襲擊，指事態升級嚴重威脅黑海安全，影響烏克蘭糧食運輸和全球糧食安全。

南非開會晤俄官員 中方願增戰略溝通

中共中央政治局委員、中央外事工作委員會辦公室主任王毅周一在南非約翰內斯堡出席金磚國家會議期間，會見俄羅斯聯邦安全會議秘書帕特魯舍夫。他表示，中方願與俄方進一步加強戰略溝通，增進戰略互信，深化一帶一路及歐亞經濟聯盟對接，增進雙邊、地區、國際層面協同合作，共同反對霸權強權。

以色列強推司法改革 耶城示威臭水驅散

以色列國會周一表決司法改革法案，在反對派議員離場抗議後，以64票支持、零票反對下通過，賦予國會權力委任法官，並能以簡單大多數票推翻最高法院判決。大批示威者在耶路撒冷示威，警方使用臭水作驅散；總理內塔尼亞胡指未來數天接觸反對派討論其他司法改革範疇，反對派領袖拉皮德拒絕談判。

希臘山火失控 羅茲島島撤2萬人

熱浪持續席捲歐洲多國，希臘羅茲島的山火已經持續一周，仍然處於失控狀態，至過去的周末有約兩萬名遊客和居民需緊急撤離。總理米佐塔基斯周一形容全國正在與山火搏鬥，政府未來數周需要時刻保持警惕。

美7支艦隊2.5萬兵 下月跨22時區軍演

美國海軍與海軍陸戰隊周一宣布，下月9日至18日舉行「大規模演習2023」，動員兵力涉及25,000人、6個司令部、7支艦隊，橫跨22個時區。演習融合真實行動與虛擬情景，創造逼真的訓練環境，演練跨越地理界限的作戰方式。

美擬撤部分制裁 換華打擊芬太尼

美國《華爾街日報》周一引述知情美國官員報道，拜登政府有意解除針對中國公安部法醫科學研究院的制裁，換取中方同意合作打擊非法芬太尼。報道指，美國國務卿布林肯上月訪北京時向中方提出成立新工作組，重啟停滯至今的打擊芬太尼合作；中國官員堅持美方必須先撤銷對公安部法醫科學研究院的制裁，這是恢復合作的條件。

一周國際新聞 INTERNATIONAL NEWS 2023年7月20日 ~ 7月26日

Advertisement for LUCKYSUPERMARKETCALGARY.CA featuring various food products and a 10% OFF discount for Family Day on Tuesday, August 1st.

Grid of food products with prices and descriptions, including Halal Chicken Leg Back Attached, Pork Shoulder Skin On, Pork Loin Boneless, Turkey Wing, Live Tilapia, Live Manila Clam, UFC Banana Sauce, Song Huong Pickled Shrimp, Co Ba Chou Doc Salted Shrimp Paste, Cock Brand Banana Blossom, Kewpie Japanese Mayonnaise, Aroy-D Quail Eggs, Golden Happiness Chinese Long Donut, Selecta Assorted Ice Cream, Ocean Swallow Sugar Cane Juice, Lucky Bun Bo Hue, Lucky Halal Beef Satay, Lucky White Bread, Lucky Crusty Bun, Ocean Swallow Banana Leaves, Ocean Swallow Cooked Sweet Corn, Lucky Whole Lemon Grass, Ocean Swallow Cooked Japanese Sweet Potato, Ocean Swallow White Shrimp Head, Ocean Swallow Skipjack Tuna, Lucky Pinoy Round Scad Fish, Marine Lines Tuna Belly, King's Loong Kong Specialty Chicken, and Baguio Longaniza.

Flyer prices effective July 28, 2023 | See instore for more specials. Visit www.luckysupermarketcalgary.ca | Offer valid while stock lasts. We have the right to limit quantities. Refer to display tags in store in case of discrepancy of printing error in this ad. 特價貨品數量有限，售完即止。本店可限制購買數量。本廣告所列價錢如有排印錯誤，一律以店內標示價錢為準。



# 卡城中華文化中心

CALGARY CHINESE CULTURAL CENTRE

197 1st Street SW, Calgary, AB T2P 4M4

(403) 262-5071 info@culturalcentre.ca



www.culturalcentre.ca

Calgary Chinese Cultural Centre

Calgary Chinese Cultural Centre

查詢及報名: (403) 262-5071 或電郵到info@culturalcentre.ca

## SUMMER CAMP 2023 暑假夏令營



### JULY七月 & AUGUST八月

JULY 3RD -7TH / JULY 10TH-14TH / JULY 17TH-21ST / JULY 24TH-28TH / JULY 31ST-AUG 4TH / AUG 7TH-11TH / AUG 14TH-18TH / AUG 21ST-25TH  
EVERY WEEKDAYS 每週一至五 9AM-4PM

OPEN TO AGES 6-12 參與對象: 6-12歲兒童

<p>乒乓球、羽毛球、閃避球 TABLE TENNIS, BADMINTON, DODGEBALL</p>	<p>中國傳統民間遊戲 CHINESE TRADITIONAL GAMES</p>	<p>剪紙·書法 PAPER CUTTING &amp; CALLIGRAPHY</p>	<p>數學·傳統文化 MATH &amp; CULTURE</p>	<p>價格: 每週 \$300+GST / WEEK</p>
<p>魔術·氣球造型 MAGIC &amp; BALLOON TWISTING</p>	<p>武術 MARTIAL ARTS</p>	<p>烘焙 BAKING</p>	<p>民族舞及歌唱 FOLK DANCE &amp; SINGING</p>	

### 夏日特別活動 免費匹克球之夜

日期: 7月24日至8月28日  
時間: 每週一晚上 6 點至 8 點 (假日除外)  
地點: 卡城中華文化中心

歡迎所有人士參加, 請預先報名及需自備個人裝備!  
如果您有興趣或需要更多資訊, 請發送電子郵件至 info@culturalcentre.ca 或致電 403-262-5071

### 歡樂星期四

卡城中華文化中心呈獻:  
桌球-羽毛球-遊戲-匹克球(泡萊球)-傳統藝術、音樂-中式小食-攤位市集-博物館導覽-武術表演  
\*前一百位遊客更有免費小吃\*

免費入場

快來體驗有趣的活動, 學習中國文化, 享受美食!

7月20日、27日 | 8月10日、17日、24日

活動時間: 5:30 PM - 8:30 PM

197 1ST STREET SW, CALGARY

#### 塑膠彩班 Acrylic

日期: 2023年7月15日-9月2日  
時間: 每週六上午 10:00 - 中午 12:00  
費用: \$180 + GST (8堂)  
導師: 張曉容老師

#### 雕塑班 Sculpture

日期: 2023年7月15日-9月2日  
時間: 每週六下午 1:00 - 3:00  
費用: \$240 + GST (8堂)  
\*另加材料費\$50\*  
導師: 張曉容老師

#### MIXED MEDIA ART CLASS 混合媒體藝術課程

對象年齡: 6-10歲  
日期: 2023年6月3日至8月12日  
時間: 每週六上午10:00至11:30  
費用: \$228 + GST (10堂) \*材料費另計\*  
導師: 腦明道老師

#### 夏日特別活動 羽毛球之友

\*免費\*

日期: 7月20日至8月31日  
時間: 每週一晚上 6 點至 8 點半  
地點: 卡城中華文化中心

歡迎所有人士參加  
請預先報名及需自備個人裝備

#### 化妝美容基礎班 MAKEUP & BEAUTY CLASS

A班: 7月12日至8月2日 每週三 上午10點至11點半  
B班: 7月13日至8月3日 每週四 下午6點至7點半

課程費用: \$60 + GST (4堂)  
導師: 趙素平老師

#### Sketching & Watercolor 素描、水彩畫

日期: 6月17日至8月12日  
時間: 每週六上午十時至十一時半  
費用: \$120 + GST (8堂)  
導師: 鄭國權老師

#### Hung Gar Kung Fu Course 洪家拳武術班

時間: 每週三 6:30PM - 8PM 隨時加入  
費用: \$110 + GST (12堂)  
導師: 張建霖師傅



## 加拿大卡城中華協會

UNITED CALGARY CHINESE ASSOCIATION

3/F, 328 - Centre Street, S.E., Calgary, AB, T2G 4X6 Tel: 403-263-1700

### 七月 / 八月份 免費文娛班

Chinese Cultural Class (Free Admission) July ~ August

#### Chinese Calligraphy Class

#### 中國書法班

Instructor: Mr. Wen Zheng Luo  
導師: 駱文正  
每月第一個星期六  
First Saturday of Every Month  
July 8 (Sat.) 11:30 am ~ 1:00 pm  
7月8日 (星期六) 上午11時30分至下午1時  
(7月1日為加拿大國慶日假期, 因此順延一周。)  
Aug. 5 (Sat.) 11:30 am ~ 1:00 pm  
8月5日 (星期六) 上午11時30分至下午1時  
Class @ UCCA Office  
地點: 中華協會辦公室

#### Chinese Painting Class

#### 國畫班

Instructor: Mr. Chan Wing Tai  
導師: 陳永泰  
每月最後一個星期六  
Last Saturday of Every Month  
July 30 (Sat.) 11:30 am ~ 1:00 pm  
7月30日 (星期六) 上午11時30分至下午1時  
Aug. 26 (Sat.) 11:30 am ~ 1:00 pm  
8月26日 (星期六) 上午11時30分至下午1時  
Class @ UCCA Office  
地點: 中華協會辦公室

#### Chinese Folk Dance Class

#### 中國民族舞班

Instructor: Candance Group  
導師: Candance Group  
周末下午班 Weekend Classes  
July 8 (Sat.) 1:00 pm ~ 4:00 pm  
7月8日 (星期六) 下午1時至4時  
July 9 (Sun.) 1:00 pm ~ 4:00 pm  
7月9日 (星期日) 下午1時至4時  
Class @ 2/F, Bowside Manor  
地點: 卡城河濱大廈二樓

OPEN TO THE PUBLIC, DROP IN WELCOME. 歡迎任何人士參加, 無須預先報名, 額滿即止。



Raymond Lau REALTOR  
劉俊文 (英、粵及國語)  
手提: 403-830-6728  
raymondlau404@gmail.com

現時正值「Buyer's Market (買方市場)」樓盤供過於求, 要以最實惠價錢購得心水靚屋, 請閣下即時行動!



執業廿載  
獲獎無數  
經驗豐富  
專業服務  
忠誠快捷



202 - 5403 Crowchild Trail NW  
公司: 403-547-4102 傳真: 403-592-7040  
網址: www.raymondlau.net

# GREY EAGLE

RESORT & CASINO

**OPEN 24 HOURS**  
角子機及博彩遊戲機  
Slots & Electronic Table Games

賭桌博彩  
Regular Table Games  
10 a.m. ~ 3 a.m.

撲克耍樂 Poker  
Thurs ~ Sunday  
2 p.m. ~ 2 a.m.

3777 Grey Eagle Drive (corner of 37 St. SW and Glenmore Trail) Calgary, Alberta, Canada T3E 3X8  
Phone: 403-385-3777 www.greyeagleresortandcasino.ca



**Tons of BACCARAT Tournaments**  
OVER \$100,000 IN CASH AND PRIZES

GREY EAGLE RESORT & CASINO  
ON THE BEAUTIFUL TSUUTINA NATION

**EVERY FRIDAY FROM JULY 28 - SEPTEMBER 22**

FINAL TABLE OF CHAMPIONS ON SEPTEMBER 29. "ALL PLAYERS WELCOME AND ELIGIBLE WEEKLY". NAMES DRAWN AT 8PM, TOURNAMENT STARTS AT 9PM. 18 PLAYERS PER FRIDAY.

GRAND PRIZE TOURNAMENT WINNER RECEIVES \$18,888 CASH.



GREY EAGLE RESORT & CASINO  
ON THE BEAUTIFUL TSUUTINA NATION

**Seniors Days**  
Sunday & Tuesday

WIN CASH EQUAL TO YOUR AGE!  
Draws hourly between 11 AM and 3 PM.

**Blue Plate Special**  
\$8.99\*<sup>TAX</sup>  
11 AM - 5 PM  
Blaze Bar & Grill

Join us on the last Sunday of every month for **SUPER SUNDAY** and your chance to **WIN** your share of **\$1,500 in CASH\***.

\*Draws hourly at 1 PM, 2 PM and 3 PM for \$500. Visit Guest Services for more information.



GREY EAGLE RESORT & CASINO  
ON THE BEAUTIFUL TSUUTINA NATION

JULY 1 - SEPTEMBER 30

**\$100,000 OR A 2023 CORVETTE**

GRAND PRIZE DRAW: OCTOBER 6, 2023 AT 8PM

HOW TO ENTER:  
FILL OUT OUR SURVEY AT GUEST SERVICES FOR A CHANCE TO WIN \$100,000 CASH OR THE 2023 CORVETTE.

MONTHLY QUALIFIER DRAWINGS:  
MONDAY, JULY 31, 2023 - 7PM  
THURSDAY, AUGUST 31, 2023 - 7PM  
SATURDAY, SEPTEMBER 30, 2023 - 7PM

Pending AGLC approval, Grey Eagle Resort & Casino is not responsible for continuing or completing a promotion. Prizes are subject to change without notice and subject to AGLC regulations. No purchase necessary. Must be 18+, visit Guest Services for more information.



GREY EAGLE RESORT & CASINO  
ON THE BEAUTIFUL TSUUTINA NATION

**BUFFET**  
DAILY FEATURES

逢星期一、二晚上 每月不同主題自助餐  
每位 **\$23.99** (另加稅及小費)

星期三晚上 泛亞美食自助餐  
每位 **\$34.99** (另加稅及小費)

星期四晚上 海鮮自助餐  
每位 **\$49.99** (另加稅及小費)

星期五、六、日晚上 燒焗牛扒自助餐  
每位 **\$32.99** (另加稅及小費)

每日精美早餐 (早上八時至十時半)  
每位 **\$8.99** (另加稅及小費)

## 為亞省省民提供更多可負擔的住房



新一輪可負擔住屋合作計劃 (AHPP) 資金現接受社區合作夥伴申請，以支援創新的住房解決方案。  
可負擔住房讓家庭和個人可節省開支用於其他生活必需品，

提升生活品質。亞省政府對相關項目進行投資以確保省民享有安全、穩定和可負擔的住房。

亞省政府透過本輪注資提供6800萬加元 (\$68 million) 用於為低收入省民開發創新和可持續的可負擔住房解決方案。公營、非牟利和私營部門的合作夥伴可以在10月16日前提交可負擔住房項目申請。

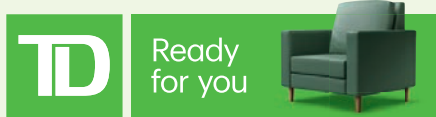
「可負擔住屋合作計劃著重培育協作精神，優先確保所有亞省省民擁有安全、穩定和可負擔的住房。透過與市政、非牟利和私營部門的夥伴進行合作，我們力求提供各類可負擔住房選項以滿足本地需求。」

長者、社區及社會服務廳長 Jason Nixon  
首輪投資已於一月截止，政府批准了1247萬加元 (\$124.7 million) 用於資助30個項目。計劃已在亞省各地興建超過1100套可負擔住房單位。政府將根據當地社區的需求、造福低收入省民的能力以及稅金產生的價值來評估項目提案。  
有關資格和申請流程的詳情請上網查詢。

資料提供：Alberta Government

## 準備好喬遷新居?

我們的靈活房屋貸款選擇和個人服務  
將令您的房屋貸款體驗  
更感舒適週到!



歡迎向我查詢詳情



**吳沛中**  
Percy Ng  
經理，流動房屋貸款專員  
T: 403-681-1448  
percy.ng@td.com

**Shaw) BlueCurve TV 912 台**  
登記熱線 1-877-799-4990

**Shaw) 516 台**  
登記熱線 1-888-472-2222

**Bell 677 台**  
登記熱線 1-888-759-3474

**TELUS 2810 台 HD**  
登記熱線 1-888-811-2323



**龍祥頻道**  
LS TIMES TV

# 黃飛鴻

週日首映  
7月30日 5PM / 10PM  
主演：李連杰、關之琳

## 每週節目時間表 WEEKLY SCHEDULE

星期四 THURSDAY Jul 27	星期五 FRIDAY Jul 28	星期六 SATURDAY Jul 29	星期日 SUNDAY Jul 30	星期一 MONDAY Jul 31	星期二 TUESDAY Aug 1	星期三 WEDNESDAY Aug 2
0:45 健康關注組 1:10 新聞重播 2:20 9413 4:10 逆我者死 6:00 風暴 8:00 狂舞派 10:05 華麗之後 12:00 煮題Cook 12:35 感動她77次 14:35 9413 16:30 引爆者 18:40 健康關注組 19:05 娛樂頭條 19:30 香港有線新聞 20:00 中國在線 20:15 煮題Cook 20:45 龍虎門 22:35 逆向誘拐	0:30 健康關注組 0:55 新聞重播 2:05 偷偷愛你 4:00 癡狂初戀 6:20 引爆者 8:20 龍虎門 10:10 逆向誘拐 12:00 重新出發 12:30 偷偷愛你 14:30 癡狂初戀 16:35 失眠 18:40 健康關注組 19:05 娛樂頭條 19:30 香港有線新聞 20:00 中國在線 20:15 重新出發 20:45 妃子笑 22:35 非同凡響	0:25 健康關注組 0:50 新聞重播 2:00 感動她77次 3:45 地久天長 5:35 新房客 7:25 逆我者死 9:05 失眠 11:05 妃子笑 13:05 非同凡響 15:15 地久天長 17:15 鬼書友 19:30 香港有線新聞 20:00 攝氏32度 21:35 淪落人 23:40 香港有線新聞	0:10 鐵甲無敵瑪利亞 2:00 監獄風雲 3:50 感動她77次 5:30 逆向誘拐 7:15 鬼書友 9:10 攝氏32度 10:50 淪落人 13:00 鐵甲無敵瑪利亞 15:00 監獄風雲 17:00 黃飛鴻 19:30 香港有線新聞 20:00 鬼眼刑警 22:00 黃飛鴻	0:25 香港有線新聞 0:55 廟街故事 2:45 黑道風雲之收數王 4:35 運財至叻星 6:15 黃飛鴻 8:35 鬼眼刑警 10:15 廟街故事 12:00 週一祥談 12:40 黑道風雲之收數王 14:35 運財至叻星 16:30 五個小孩的校長 18:40 健康關注組 19:05 娛樂頭條 19:30 香港有線新聞 20:00 中國在線 20:15 週一祥談 20:50 忠烈楊家將 22:40 大樂師為愛配樂	0:25 健康關注組 0:50 新聞重播 2:00 武士 4:15 制服誘惑2地下法庭 5:50 五個小孩的校長 7:50 黃飛鴻 10:10 忠烈楊家將 12:00 鉤鐘食晏II 12:30 大樂師為愛配樂 14:20 武士 16:45 落跑吧愛情 18:40 健康關注組 19:05 娛樂頭條 19:30 香港有線新聞 20:00 中國在線 20:15 鉤鐘食晏II 20:45 意外 22:25 那一年在西藏	0:20 健康關注組 0:45 新聞重播 1:55 飛虎雄師之極道戰士 3:45 第八宗罪 6:00 落跑吧愛情 7:55 意外 9:35 黃飛鴻 12:00 家家有求 12:30 那一年在西藏 14:30 飛虎雄師之極道戰士 16:25 紀念日 18:40 健康關注組 19:05 娛樂頭條 19:30 香港有線新聞 20:00 中國在線 20:15 家家有求 20:45 月滿軒尼詩 22:45 如珠如寶

東方

商業分類

廣告熱線：  
403-617-2100  
danny@trendweekly.com

三個月 (13期) \$155+GST/每個  
六個月 (26期) \$295+GST/每個  
一年 (52期) \$560+GST/每個

**XUAN PHO NOODLE HOUSE**  
春·越南餐廳  
Bay 128, 920 36 Street N.E. Calgary AB, T2A 6L8  
Tel: 403-204-1299 403-204-1282

**發 FAT KEE 記**  
專營各類鮮肉  
Chuyên bán sỉ & lẻ, thịt tươi, thịt quay, heo, bò, gà, vịt  
Wholesale & Retail, Fresh Meat, Barbecue, Sausage  
牛肉丸 越南札肉  
雞肉丸 豬肉丸  
#103, 111 - 3Ave, S.E. Calgary, AB Tel: (403) 266-1229  
Bay #3, 1423 Centre St. N. Calgary, AB Tel: (403) 276-8288

**松記燒腊家**  
TONG KY B.B.Q. HOUSE LTD.  
前任越南西貢舊街市安合燒臘店師傅泰松葉主理  
承揚金豬 掛爐大鴨  
明爐燒臘 巧手滷味  
4301-17Ave S.E. Tel: (403) 248-3122

**榮生餅家**  
FOREST LAWN BAKERY  
生日蛋糕 麵包西餅  
結婚蛋糕 龍鳳禮餅  
#2 - 4527 - 8th AVE, SE, Calgary, AB, T2A 0A7  
Bus: 403-273-9576

**國泰參茸藥行**  
本行專營參茸燕桂  
膏丹丸散參茶參糖  
遵古炮製 地道鮮明藥片  
多年經驗 精配中藥處方  
鴻圖商場內：112-111 - 3rd Ave., S.E.  
Tel: 403-237-7818 Fax: 403-280-3839

**Junevillage Facials & Cupping Therapy**  
艾美醫療美容、拔罐、艾灸  
精油 刮痧 撥筋 排毒  
① 精油起痧、走罐通絡 \$30/起/半小時，艾灸  
② G5 Cellutec減肥 \$60/一個半小時  
③ 中西結合治療青春痘及淡斑  
電話預約：587-834-0138  
#19 - 1423 Centre St. NW (聯達二樓19號)

**M&M**  
▲汽車玻璃  
▲擋風玻璃專家  
\*更換擋風玻璃\*  
\*被石塊擊破玻璃修理\*  
\*申請保險金\*  
地址：326 16 Ave NW, Calgary  
電話：(403) 520-2062 手機：(403) 512-8830

**ACTIVE AUTO BODY**  
永久車身修理公司  
www.activeautobody@hotmail.ca  
林友团主理 三十多年經驗  
Discount Deductible 修理期間，有車提供  
加設輪胎服務  
\*經驗技師 \*快捷便利  
\*車身修理 \*品質保證  
\*免費估價 \*取價公道  
BUS: 403-277-1710  
207 - 36 Ave. NE Calgary AB  
Cell: 403-617-6500

**Compu-Care Auto Service**  
汽車修理中心  
★電腦分析  
★檢修  
★熱車修理  
★電力裝修  
★四輪校正  
●設有十個修車位  
●備有專業牌照技師  
●設有傳送服務  
●兼出售輪胎、修補車胎及平衡車輛胎  
請致電 Tom Chau 403-277-4413  
326 16 Ave NW, Calgary

**LANDY.ca INSURANCE**  
**楊氏保險**  
David Wong 黃熾烈 Cell: (403) 861-8128 Email: david.wong@landy.ca  
Belmon Li 李向明 Cell: (403) 680-0077 Email: Belmon.Li@landy.ca  
Tel: 403-277-1723  
www.landy.ca  
425, 1925 - 18 Ave NE T2E 7T8

**百福石碑**  
•最優質的服務  
•最多樣的款式  
•最新穎的設計  
•最合理的價錢  
SERENITY MEMORIALS CANADA LTD.  
•歡迎閣下隨時來廠參觀，(週六、日、晚間及公眾假期均可) 我們也可親臨府上講解。  
•地址：4119-17St. SE Calgary, AB (Ogden Road 夾 17 Street / 42 Ave SE)  
•請隨時致電何先生 (廣東話, 普通話, 英文) 解答任何問題：  
403-619-1033

**華藝彩色印刷公司**  
CHINATOWN PRINTING  
Tel: 403-264-3075 Fax: 403-269-7666 Email: chinaprint@telus.net  
Add: Basement #20, 132-3rd Ave. SE. (東方商場側門)  
名片 信封 信紙 請柬 餐牌  
傳單 海報 彩色影印  
各類彩色印刷 專業設計及翻譯

**東方**  
www.orientalweekly.net  
為方便廣告客戶  
現歡迎以信用咭付款

**山景墓園**  
MOUNTAIN VIEW MEMORIAL GARDENS  
設有殯儀館及火化場  
提供最完善的殯儀服務，環境優雅  
景色美麗，是壽地最佳選擇。  
聯絡人：伍林淑君 JOANA 電話：403-818-9975  
1515-100 St. SE, Calgary, AB T1X 0L4  
1605-100 St. SE, Calgary, AB T1X 0L4  
Tel: 403-272-9824 Fax: 403-272-9424



CALGARY CHINATOWN



Chinatown  
華埠促進會 BIA  
Business Improvement Area

# 華埠嘉年華



讓一個平凡的禮拜六變得不平凡,  
跟我們一起於歡樂中渡過

8月19號 (星期六) 早上11點到晚上7點

- 地點：華埠東南3 Ave及1 Street
- 舞台位於停車場307 1 Street SE內
- 金龍巡遊及舞台開幕儀式於中午12時開始
- 民族表演及其他節目
- 各類文化及商品攤位，設有食物攤位及食物卡車



[www.calgarychinatown.com](http://www.calgarychinatown.com)

Presented by



Thank you to our sponsors



Trico Homes



Hong Kong Economic and Trade Office (Toronto)  
We work across Canada



Thank you to our Community Partners

## GREY EAGLE RESORT & CASINO

3777 Grey Eagle Drive (corner of 37 St. SW and Glenmore Trail) Calgary, Alberta, Canada T3E 3X8  
Phone: 403-385-3777 [www.greyeagleresortandcasino.ca](http://www.greyeagleresortandcasino.ca)

### 灰鷹賭場 急聘

**全 / 兼職**

經驗中菜炒鑊  
需略懂英語  
薪高糧準有福利

**有意者請電郵至**

[Tommy.Chan@greyeaglecasino.ca](mailto:Tommy.Chan@greyeaglecasino.ca)

或致電 403-436-0680 Tommy 洽

## 維強汽車修理 急聘

經驗汽車維修技工  
及  
第一至第四年學徒

有意者請來電預約查詢

**McCall Brake Muffer**

2233 Pegasus Way NE Tel: 403-291-2142

**James Tull  
杜振邦**

Cell: 403-863-2888

e-mail: [jamestull888@gmail.com](mailto:jamestull888@gmail.com)



# CALGARY HYUNDAI

1920 - 23 Street, N.E., Calgary, AB

# 卡城現代車行

calgaryhyundai.com

Tel: 403-250-9990



## HYUNDAI DEMO SALE 展示車大傾銷

(尚餘五部 欲購從速)



2022 Hyundai IONIQ 5 Preferred 4x2

Colour : Lucid Blue Pearl	Stock# : N051120
Mileage (KM) : 7,620	Price : <del>\$56,735</del> \$49,888

\* Includes : 3M Protection



2022 Santa Fe Preferred AWD 2.5L

Colour : Quartz White Pearl	Stock# : N482151
Mileage (KM) : 8,845	Price : <del>\$44,518</del> \$41,212



2022 Tucson FWD 2.5L Preferred

Colour : Shimmering Silver	Stock# : N025336
Mileage (KM) : 28,807	Price : <del>\$35,444</del> \$31,783



2022 Tucson FWD 2.5L Preferred

Colour : Crystal White Pearl	Stock# : N025524
Mileage (KM) : 28,866	Price : <del>\$36,018</del> \$31,783



2022 Tucson AWD 2.5L Essential

Colour : Shimmering Silver	Stock# : N027792
Mileage (KM) : 16,489	Price : <del>\$35,144</del> \$31,228



2021 Veloster N 3dr Hatchback

Colour : Ignite Flame	Stock# : N010346
Mileage (KM) : 6,323	Price : <del>\$44,318</del> \$38,875



2022 Tucson FWD 2.5L Preferred

Colour : Titan Grey Pearl	Stock# : N025675
Mileage (KM) : 28,777	Price : <del>\$36,018</del> \$31,783



2023 Santa Fe Ultimate Calligraphy

Colour : Nocturne Grey MET	Stock# : N512061
Mileage (KM) : 9,694	Price : <del>\$56,517</del> \$52,682

\* Includes : 3M Protection and Undercoat



2022 Tucson AWD 2.5L Essential

Colour : Ash Black	Stock# : N027774
Mileage (KM) : 30,985	Price : <del>\$35,318</del> \$31,228



2022 Tucson FWD 2.5L Preferred

Colour : Deep Sea Blue Pearl	Stock# : N023486
Mileage (KM) : 22,671	Price : <del>\$35,644</del> \$31,783

店內尚有大批精選展示車及各國品牌優質二手靚車可供選購

歡迎親臨本車行以最實惠價錢與最佳服務來體驗最「現代」化的購車歷程



Ryan Fan 范先生

產品顧問  
精通 國、粵、英語  
手提 : 403.466.3610



Jacky Lau 劉先生

信貸經理  
精通 粵語、英語



Colin Li 李先生

信貸經理  
精通 粵語、英語



Lydia Li 李小姐

信貸助理  
精通 國、粵、英語

## Eastern Fortune Restaurant

地址 : 416, 16 Ave., NE (高邦商場, Uniko Plaza 內) 電話 : 403-230-9267

選料上乘 用心烹調 出品優良

### 極品孖寶



連

蟹肉碗仔翅 (足壹兩)  
蠔皇原隻鮑魚 (八頭) 連刺參壹條

每位 **\$50.00** 祇限堂食 備貨需時 每日售完即止



紅燒鮑翅 (足兩半)

**\$32**



蠔皇原隻鮑魚 (兩頭)

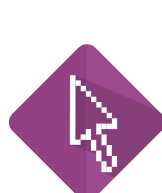
**\$68**

每晚九時後特長打冷  
常備各款和菜及時令小菜

營業時間 星期日至四 4:30pm - 1:30am  
逢星期二休息  
星期五/六 4:30pm - 2:00am

Address: 215-1110 CENTRE ST. NE CALGARY T2E 2R2  
Website: www.trendweekly.com  
Telephone: 403-262-0066 Advertising: 403-617-2100  
Fax: 403-233-2172 Email: info@trendweekly.com

全部內容逢周四上載



詳情請登陸本報網站 www.trendweekly.com